

Особенности ведения корреспонденции в рамках договора FIDIC

Свистунов Артем

Начальник отдела правового
сопровождения



Корреспонденция

FIDIC Silver book 1999

Требования не установлены

Проект ЗСД

Общее правило:

- по электронной почте
- распечатка хранится в архиве

Исключения (более жесткие требования):

- установлены Контрактом
- установлены Законодательством Страны

FIDIC Silver book 1999 и проект ЗСД

Виды корреспонденции:

- согласования (approvals)
- сертификаты (certificates)
- согласия (consents)
- решения (determinations)
- уведомления (notices)
- запросы (requests)

Способы вручения:

- в собственные руки (by hand against receipt)
- с нарочным (by courier)
- почтовым отправлением (by mail)
- средствами телекоммуникационной связи с подтверждением о доставке (by system of electronic transmission)

Форма: простая письменная

«Письменно» (“*written*”) означает:

- рукописно (hand-written), машинописно (type-written), распечатано (printed), в электронном виде (electronically made); и
- в результате чего образуется постоянная запись (resulting in a permanent record).

Инструкции, заявки, отчеты

FIDIC Silver book 1999

Проект ЗСД

Виды корреспонденции:

- инструкции (instructions)
- заявки (applications)
- декларации (statements)
- детали претензий (particulars)
- отказы (waivers)
- отчеты (reports)

Способы вручения:

- не урегулировано

- в общем порядке

Язык деловой переписки

FIDIC Silver book 1999

Проект ЗСД

Язык:

- язык, указанный в Особых Условиях
- язык, на котором составлен Контракт
- английский как преимущественный
- русский как требование:
 - Соглашения о ГЧП
 - Законодательства Страны
 - контролирующих органов

Требования Законодательства Страны (ФЗ «О государственном языке РФ» N 53-ФЗ)

- в деятельности организаций всех форм собственности, в том числе, в деятельности по ведению делопроизводства (п. 1 ч. 1 ст. 3 ФЗ N 53-ФЗ)
- во взаимоотношениях организаций всех форм собственности (п. 6 ч. 1 ст. 3 ФЗ N 53-ФЗ)

СПАСИБО

ООО «Магистраль северной столицы»
ул. Некрасова 14а, лит. А
Санкт-Петербург, 191014
+7 (812) 645 4004

artem.svistunov@nch-spb.com